

*dato keine Confirmation Von beyden ist Eingelanget. der liebe Gott gebe Unss Endlichden den sehr sehnlichen Frieden, Und Erbahrme Unss gnädiglich*

*Von gantzem haus ein Gruess, Und Jch Verbleibe (wie Ordinary) stäthin ...*

*P.S. soll auch ein grosse Uneinigkeit seyn Zwüschend den Frantzösi-schen, Und spanischen Generalen in Welschlanden*

*Der lontzy **Utiger** ein Brueder dess [Soldaten?] Bat Jacob [**Utiger**] Ersuecht Eüch, Jhme Zuo sagen, dass Er ime auch einmahl schreibe."*

*"repondu le 1 avril"*

- 1) Neben dem Stempelaufdruck "BS [=Basel]" finden sich auf dem Adressenschild noch Zahlenvermerke, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sein dürften.
- 2) s. Zurlaubiana AH 179/271
- 3) s. ebenda AH 72/105 S. 2 Zeile 29ff.
- 4) s. ebenda Zeile 32f.
- 5) s. ebenda Zeile 34, wobei der Sdt. Utiger nun aufgrund von AH 141/46 als Jakob Utiger identifiziert werden kann
- 6) s. Pinard/Chronologie V 275f. sowie Dictionnaire 7, 506 Nr. 2, denen beiden zufolge De Brun bereits im Februar 1746 verstarb
- 7) s. Pinard/Chronologie V 165 oben

---

Original, Siegel flachgedrückt. Dorsualnotiz von Beat Fidel Zurlauben - AH 141, 107a-109 - Blatt 107a<sup>v</sup> leer

1754 Dezember 15., Paris

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VOM [ENSEIGNE À DRAPEAU IN DER GARDEKOMPAGNIE ZURLAUBEN], RYHINER<sup>2</sup>, [VON BERN], AN "BARON [BEAT FIDEL] DE ZURLAUBEN", "BRIGADIER ÉS ARMÉES DU ROI [LUDWIG XV.] ET CAPITAINÉ AU REGIMENT DE SES GARDES SUISSES", "SUISSE À ZUG"

---

*"J'ai ressenti Bien de la Joye, mon cher Capitaine, de la nouvelle de votre mariage [- Zurlauben hatte am 26. November 1754 Maria Barbara Helena Elisabeth **Kolin** geheiratet -] Permettés moi de vous en temoigner et vous en feliciter; Oui Je vous prie d'etre persuadé de toute La part que J'y prend, et Je me croirois heureux si vous vouliez m'honorer de quelque Retour à ces sentiments pleins de sincerité; J'ai L'honneur de me dire avec une parfaite Consideration ...".*

- 1) Auf dem Adressenschildchen finden sich noch einige Zahlenvermerke, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sein dürften.

- 2) Dieser war der Sohn des Venners von Bern, Johann Friedrich **Ryhiner**, s. Zurlaubiana AH 110/14 sowie AH 141/92, wo in Anm. 1 auch die notwendigen Corrigenda bezüglich der Vennerschaft gebracht werden.

---

Original, Siegel zerbrochen

AH 141, 110-111 - Blatt 110<sup>v</sup> und 111<sup>r</sup> leer

## 48

1754 November 29., Paris

A

SCHREIBEN [VON UNBEKANNT<sup>1</sup> AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL ZURLAUBEN]

---

*"avec bien de L'empressement j'atand Monsieur Mon cher Cousin de vous faire un Compliment que je desire beaucoup, et qui puisse etre a Votre satisfaction Come vous le merité, persone n'en sera plus enchanté que Moy, j'espere que le petit moment que Nous avons passé emsemble a Nòtre rancontre, vous aura parut telle que je vous L'ay anoncé, que je vous ay fait un aveu telle qu'il est et que vous ne me trouverez point en deffaut ... [à] Mon dire, je partageray bien sincerement la joye d'une bone anonce [- am 26. November 1754 hatte Zurlauben Maria Barbara Helena Elisabeth **Kolin** geheiratet -] que je desire aprendre bientôt*

*depuis Mon arivé j'ay passé par trois reprise quelque jours a Bagnoux [wo der Gardeoberst und Lieutenant général **Beat Franz Plazidus** Zurlauben ein Landhaus besass], je puis vous dire que tous le Monde s'y porte bien par la Nouvelle que j'en ay eu aujourd'huy et que depuis Vòtre depart [- Beat Fidel Zurlauben hielt sich damals in Zug auf -] Nous N'avons dans le Regîment n'y dans la Nation aucune Nouvelle qui vaille la peine d'atantion*

*M<sup>rs</sup> [Schultheiss und Rat] de fribourg font... toujours de Nouvelle tantatiffe pour hoter l'heridité des Compagnies [au service de France]<sup>2</sup> et cherche je crois a persuader L'ambassadeur [de France, Anne-Théodore **Chevignard**, dit Le Chevalier de Chavigny] que les autres Cantons pense de mesme, de plus il ont faite ... [en] Cour que le Roy [**Ludwig XV.**] attache les Compagnies[: Affry und Reynold] qu'ils ont... aux Gardes [suisses] pour toujours a leur Canton autre injustice en jouissant du bien d'autruy de vouloir se le faire adjuger, leur intrigue trouve du succès a toujours trouver quelqu[u]n qui pense Come Eux,*

*un pretre de [l'eglise] S.<sup>te</sup> Ethiene [=Saint-Étienne in Paris] vient de renouveler le refus des ... [Saints-]Sacrements soutenue de*